

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 47

Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtionde årgången

16 februari 2007

Innehållsförteckning	Meddelande till läsarna .....	1
<hr/>		
<b>Rättelser</b>		
★	Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1961/2006 av den 20 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 1396/98 om tillämpningsföreskrifter vad avser fjäderfäkött för rådets förordning (EG) nr 779/98 om import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Turkiet (EUT L 408, 30.12.2006) .....	3
★	Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1962/2006 av den 21 december 2006 i enlighet med artikel 37 i anslutningsakten för Bulgarien (EUT L 408, 30.12.2006) .....	8
★	Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1963/2006 av den 22 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 1483/2006 när det gäller de kvantiteter som omfattas av den stående anbudsinfördran för försäljning på gemenskapsmarknaden av spannmål som innehas av medlemsstaternas interventionsorgan (EUT L 408, 30.12.2006) .....	11
★	Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1964/2006 av den 22 december 2006 om närmare bestämmelser om öppnande och förvaltning av importtullen för ris med ursprung i Bangladesh i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EUT L 408, 30.12.2006) .....	15
★	Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1965/2006 av den 22 december 2006 om anpassning av ett antal förordningar rörande nötkött med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen (EUT L 408, 30.12.2006) .....	21

## MEDDELANDE TILL LÄSARNA

- BG:** Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.
- Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.
- ES:** El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.
- Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.
- CS:** Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.
- Opava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.
- DA:** Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.
- Berigtelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.
- DE:** Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.
- Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.
- ET:** Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.
- Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.
- EL:** Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.
- Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.
- EN:** This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.
- The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.
- FR:** Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.
- Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1<sup>er</sup> janvier 2007.
- IT:** La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, neerlandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.
- Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.
- LV:** Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.
- Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.
- LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalu, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.
- Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.

- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.  
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.  
De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.  
Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.  
As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.  
Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.  
Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.  
Vsebovani popravki se nanašajo na akte, objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.  
Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.  
Rättsakterna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

## RÄTTELSER

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1961/2006 av den 20 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 1396/98 om tillämpningsföreskrifter vad avser fjäderfäkött för rådets förordning (EG) nr 779/98 om import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Turkiet**

(Europeiska unionens officiella tidning L 408 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1961/2006 skall vara som följer:

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1961/2006****av den 20 december 2006****om ändring av förordning (EG) nr 1396/98 om tillämpningsföreskrifter vad avser fjäderfäkött för rådets förordning (EG) nr 779/98 om import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Turkiet**

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 779/98 av den 7 april 1998 om import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Turkiet och om upphävande av förordning (EEG) nr 4115/86 och om ändring av förordning (EG) nr 3010/95 <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 1396/98 <sup>(3)</sup> fastställs tillämpningsföreskrifter vad avser fjäderfäkött för förordning (EG) nr 779/98 om import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Turkiet.(2) Kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser <sup>(4)</sup> skall tillämpas på importlicenser för tullkvotperioder från och med den 1 januari 2007. I förordning (EG) nr 1301/2006 fastställs särskilt bestämmelser om ansökan om importlicenser, om den sökandes lämplighet och om utfärdandet av licenserna. I den förordningen begränsas licensernas giltighetstid till tullkvotperiodens sista dag. Bestämmelserna i förordning (EG) nr 1301/2006 bör tillämpas på de importlicenser som utfärdas genom förordning (EG) nr 1396/98 om inte annat föreskrivs i sistnämnda förordning. Bestämmelserna i förordning (EG) nr 1396/98 bör därför anpassas till förordning (EG) nr 1301/2006 då detta är nödvändigt.<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 77. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 679/2006 (EUT L 119, 4.5.2006, s. 1).<sup>(2)</sup> EGT L 113, 15.4.1998, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 187, 1.7.1998, s. 41. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1722/2006 (EUT L 322, 22.11.2006, s. 3).<sup>(4)</sup> EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.

(3) Med tanke på Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen den 1 januari 2007 är det nödvändigt att lägga till uppgifter på bulgariska och rumänska i ansökningarna och licenserna.

(4) Förordning (EG) nr 1396/98 bör därför ändras i enlighet med detta.

(5) Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1396/98 skall ändras på följande sätt:

1. Artiklarna 1, 2, 3, 4 och 5 skall ersättas med följande:

*"Artikel 1*

1. I denna förordning fastställs tillämpningsföreskrifter för de importtullkvoter, för produkter med KN-nummer enligt bilaga I, som öppnats genom förordning (EG) nr 779/98.

2. Om inte annat följer av den här förordningen skall bestämmelserna i kommissionens förordningar (EG) nr 1291/2000 <sup>(\*)</sup> och (EG) nr 1301/2006 <sup>(\*\*)</sup> tillämpas.

3. Den kvantitet produkter som omfattas av den ordning som avses i punkt 1 och nedsättningen av tullsatsen fastställs i bilaga I.

#### Artikel 2

Den kvantitet som fastställs för varje grupp skall fördelas på fyra delperioder enligt följande:

- 25 % under perioden 1 januari–31 mars,
- 25 % under perioden 1 april–30 juni,
- 25 % under perioden 1 juli–30 september,
- 25 % under perioden 1 oktober–31 december.

#### Artikel 3

1. För tillämpningen av artikel 5 i förordning (EG) nr 1301/2006 skall den som ansöker om en importlicens, då denne lämnar in sin första ansökan för en viss tullkvotperiod, lämna ett intyg på att denne har importerat eller exporterat minst 50 ton av de produkter som omfattas av förordning (EEG) nr 2777/75 under var och en av de två perioder som avses i ovannämnda artikel 5.

2. Licensansökan får avse flera produkter som omfattas av olika KN-nummer. I sådana fall skall samtliga KN-nummer anges i fält 16 och varubeskrivningen i fält 15 i licensansökan och licensen.

En licensansökan måste avse minst 10 ton och högst 10 % av den kvantitet som är tillgänglig i den berörda gruppen för den berörda delperioden.

3. I fält 8 i licensansökan och licensen skall ursprungslandet anges och 'ja' markeras med ett kryss.
4. Fält 20 i licensansökan och licensen skall innehålla en av uppgifterna i del A i bilaga II.
5. Fält 24 i licensen skall innehålla en av uppgifterna i del B i bilaga II.

#### Artikel 4

1. Licensansökningar får endast lämnas in under de sju första dagarna i den månad som föregår varje delperiod som anges i artikel 2.

För perioden 1 januari–31 mars 2007 skall licensansökningar dock lämnas in under de första femton dagarna i januari 2007.

2. För importlicensansökningar för samtliga produkter som avses i artikel 1 skall det ställas en säkerhet på 20 euro per 100 kg.
3. Medlemsstaterna skall, senast den femte arbetsdagen efter utgången av perioden för inlämnande av ansökan, till kommissionen anmäla de totala kvantiteter (i kilogram) för vilka ansökningar gjorts för varje grupp.
4. Licenserna skall utfärdas snarast möjligt efter det att kommissionen fattat sitt beslut.
5. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen, före slutet av den fjärde månaden efter varje årliga period, de kvantiteter (i kilogram) som har övergått till fri omsättning för varje grupp enligt denna förordning under den berörda perioden.

#### Artikel 5

Importlicenserna skall vara giltiga i 150 dagar från och med utfärdandedagen i den mening som avses i artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall överlåtet av de skyldigheter som följer av licenser begränsas till att omfatta mottagare som uppfyller de urvalskriterier som anges i artikel 5 i förordning (EG) nr 1301/2006 och i artikel 3.1 i den här förordningen.

(\*) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

(\*\*) EUT L 238, 1.9.2006, s. 13."

2. Artikel 6 skall utgå.
3. Bilagorna I och II skall ersättas med bilagan till den här förordningen.
4. Bilagorna III och IV skall utgå.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2006.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

## BILAGA

## "BILAGA I

Grupp	Löpnr	KN-nummer	Tillämplig GTT-tull (euro per ton)	Årlig tullkvot (ton)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

## BILAGA II

## A. Uppgifter som avses i artikel 3,4

- på bulgariska: Регламент (EO) № 1396/98.
- på spanska: Reglamento (CE) n° 1396/98.
- på tjeckiska: Nařízení (ES) č. 1396/98.
- på danska: Forordning (EF) nr. 1396/98.
- på tyska: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- på estniska: Määrus (EÜ) nr 1396/98.
- på grekiska: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- på engelska: Regulation (EC) No 1396/98.
- på franska: Règlement (CE) n° 1396/98.
- på italienska: Regolamento (CE) n. 1396/98.
- på lettiska: Regula (EK) Nr. 1396/98.
- på litauiska: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.
- på ungerska: 1396/98/EK rendelet.
- på maltesiska: Regolament (KE) Nru 1396/98.
- på nederländska: Verordening (EG) nr. 1396/98.
- på polska: Rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- på portugisiska: Regulamento (CE) n.º 1396/98.
- på rumänska: Regulament (CE) nr. 1396/98.
- på slovakiska: Nariadenie (ES) č. 1396/98.
- på slovenska: Uredba (ES) št. 1396/98.
- på finska: Asetus (EY) N:o 1396/98.
- på svenska: Förordning (EG) nr 1396/98.

## B. Uppgifter som avses i artikel 3.5

- på bulgariska: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98.
- på spanska: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1396/98.
- på tjeckiska: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.
- på danska: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.
- på tyska: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- på estniska: ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.
- på grekiska: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- på engelska: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No 1396/98.
- på franska: réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1396/98.
- på italienska: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98.
- på lettiska: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
- på litauiska: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1396/98.
- på ungerska: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.
- på maltesiska: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdri r-Regolament (KE) Nru 1396/98.
- på nederländska: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.
- på polska: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.
- på portugisiska: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

- 
- *på rumänska:* reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.
  - *på slovakiska:* zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.
  - *på slovenska:* znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.
  - *på finska:* Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
  - *på svenska:* nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.”
-



**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1962/2006 av den 21 december 2006 i enlighet med artikel 37 i anslutningsakten för Bulgarien**

(Europeiska unionens officiella tidning L 408 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1962/2006 skall vara som följer:

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1962/2006**

**av den 21 december 2006**

**i enlighet med artikel 37 i anslutningsakten för Bulgarien**

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av fördraget om Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 37, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 37 i anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien kan kommissionen vidta lämpliga skyddsåtgärder för att hantera en allvarlig störning i den inre marknadens funktion, eller en överhängande risk för en sådan störning, som kan uppstå om Bulgarien inte uppfyller sina åtaganden inom ramen för anslutningsförhandlingarna när det gäller sektorspolitik inom gemenskapen som avser ekonomisk verksamhet med gränsöverskridande verkan. Bulgariens underlåtenhet att uppfylla sina åtaganden att följa förordningar <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> har lett till en överhängande risk för en allvarlig störning av den inre luftfartsmarknaden.

(1) Rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag (EGT L 240, 24.8.1992, s. 1), rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen (EGT L 240, 24.8.1992, s. 8) och rådets förordning (EEG) nr 2409/92 av den 23 juli 1992 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik (EGT L 240, 24.8.1992, s. 15).

(2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002 av den 15 juli 2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet (EGT L 240, 7.9.2002, s. 1). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1701/2003 (EUT L 243, 27.9.2003, s. 5).

(2) Gemenskapen har på grundval av artikel 80 i EG-fördraget antagit en gemensam luftfartspolitik som innefattar bestämmelser om inrättande av en inre marknad för tillhandahållande av luftfartstjänster <sup>(3)</sup> och gemensamma bestämmelser för att skapa och upprätthålla en hög och enhetlig säkerhetsnivå inom den civila luftfarten i Europa <sup>(4)</sup>. Båda uppsättningarna bestämmelser påverkar direkt tillgången på luftfartstjänster mellan medlemsstaterna.

(3) I samband med anslutningsförhandlingarna åtog sig Bulgarien att helt följa gemenskapens bestämmelser på luftfartsområdet från och med dagen för anslutningen till Europeiska unionen.

(4) Efter undertecknandet av anslutningsfördraget den 25 april 2005 besöktes Bulgariens behöriga myndighet för civil luftfart (nedan kallad "den bulgariska luftfartsmyndigheten") av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet (EASA) den 16–20 maj 2005 för en kontroll av den bulgariska myndighetens kapacitet att tillämpa både gemenskapslagstiftningens krav och de gemensamma luftfartsmyndigheternas (JAA) standarder i fråga om luftfartssäkerhet. Vid besöket framkom betydande och bestående brister i den bulgariska luftfartsmyndighetens kapacitet att klara av den säkerhetstillsyn som är nödvändig för att tillämpa gemenskapens krav på certifiering av luftvärdighet och underhåll av luftfartyg.

(5) På grund av de allvarliga brister som konstaterats av EASA och JAA förvägrades Bulgarien i oktober 2005 ömsesidigt erkännande på de berörda säkerhetsområdena inom JAA-systemet.

(6) De korrigerande åtgärder som lades fram av den bulgariska luftfartsmyndigheten i oktober och november 2005 och i maj 2006 bedömdes av EASA som otillräckliga, vilket uppmärksammades av kommissionen.

(3) Förordning (EEG) nr 2407/92, förordning (EEG) nr 2408/92 och förordning (EEG) nr 2409/92.

(4) Förordning (EG) nr 1592/2002.

- (7) I meddelandet av den 26 september 2006 om Bulgariens och Rumäniens beredskap för medlemskap i EU <sup>(1)</sup> bekräftade kommissionen att Bulgarien hade gjort ytterligare framsteg för att komplettera sina förberedelser för medlemskap. Kommissionen lyfte dock även fram ett antal områden som gav anledning till fortsatta farhågor, däribland luftfartssäkerhet, där kommissionen avsåg att ingripa på lämpligt sätt för att säkerställa att den inre marknaden fungerar väl, om Bulgarien inte vidtog omedelbara korrigerande åtgärder.
- (8) I kommissionens meddelande uppmanades Bulgarien att uppfylla gemenskapens gällande bestämmelser om luftfartssäkerhet och lägga fram en plan med korrigerande åtgärder och sedan genomföra dessa enligt en snäv tidsplan för att rätta till bristerna i nära samarbete med och under vägledning av EASA. I rapporten meddelades att EASA skulle göra ytterligare en inspektion före Bulgariens anslutning för att kontrollera planens genomförande. I kommissionens meddelande uttrycktes att om Bulgarien inte vidtog korrigerande åtgärder kunde kommissionen, på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, begränsa tillträdet till den inre luftfartsmarknaden, och vidare att i Bulgarien registrerade luftfartyg som inte uppfyller EU:s säkerhetsregler för civil luftfart kan bli föremål för lämpliga skyddsåtgärder.
- (9) Mot bakgrund av kommissionens meddelande fick EASA i uppdrag att inspektera den bulgariska luftfartsmyndigheten. Inspektionen ägde rum den 27 november–1 december 2006. Inspektionens syfte var dels att bedöma om den bulgariska luftfartsmyndigheten var beredd att tillämpa de gemensamma bestämmelser om luftfartssäkerhet som skall träda i kraft i Bulgarien den 1 januari 2007, dels att utvärdera vilka framsteg som gjorts med de korrigerande åtgärder som myndigheten lade fram efter EASA:s första besök för att avhjälpa de säkerhetsbrister som hade konstaterats vid det besöket.
- (10) I EASA:s inspektionsrapport bekräftas på nytt den bulgariska luftfartsmyndighetens bristande administrativa kapacitet att klara av den säkerhetstillsyn som är nödvändig för att tillämpa gemenskapens krav på certifiering av luftvärdighet och underhåll av luftfartyg. I rapporten dras slutsatsen att Bulgarien inte kommer att kunna trygga efterlevnaden av förordning (EG) nr 1592/2002 och dess tillämpningsbestämmelser i kommissionens förordningar (EG) nr 1702/2003 <sup>(2)</sup> och (EG) nr 2042/2003 <sup>(3)</sup> från och med den dag då anslutningsakten träder i kraft.
- (11) Eftersom Bulgarien inte kommer att uppfylla sitt åtagande att trygga efterlevnaden av förordning (EG) nr 1592/2002 och dess tillämpningsbestämmelser från och med den dag då anslutningsfördraget träder i kraft, bör det föreskrivas att de certifikat som utfärdas av den bulgariska luftfartsmyndigheten inte skall åtnjuta ömsesidigt erkännande enligt artiklarna 8 och 57 i förordning (EG) nr 1592/2002.
- (12) Bulgariens underlåtenhet att uppfylla sitt åtagande att trygga efterlevnaden av förordning (EG) nr 1592/2002 och dess tillämpningsbestämmelser från och med den dag då anslutningsfördraget träder i kraft kan medföra att konkurrensen snedvrids mellan lufttrafikföretag licensierade av andra medlemsstater och lufttrafikföretag licensierade av Bulgarien, om de sistnämnda skulle få obegränsat tillträde till gemenskapens inre marknad. Konkurrensen kan snedvridas framför allt genom att lufttrafikföretag licensierade av den bulgariska luftfartsmyndigheten skulle få obegränsat tillträde till flygvägar i gemenskapen utan att uppfylla alla krav som anges i bestämmelserna om inrättande av en inre marknad för tillhandahållande av luftfartstjänster, särskilt säkerhetskraven, medan deras konkurrenter skulle vara tvungna att uppfylla kraven även i fortsättningen. Om lufttrafikföretag licensierade av den bulgariska luftfartsmyndigheten fick fritt tillträde skulle det också kunna leda till en ökning av den verksamhet som dessa företag nu bedriver till, från eller inom andra medlemsstater, och därigenom skapa ytterligare säkerhetsrisker.
- (13) Av dessa skäl bör det, för att förebygga en ökning av riskerna, föreskrivas att lufttrafikföretag licensierade av den bulgariska luftfartsmyndigheten inte skall betraktas som "EG-lufttrafikföretag" enligt förordning (EEG) nr 2408/92.

<sup>(1)</sup> Kommissionens meddelande KOM(2006) 549 slutlig av den 26 september 2006.

<sup>(2)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer (EUT L 243, 27.9.2003, s. 6). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 706/2006 (EUT L 122, 9.5.2006, s. 16).

<sup>(3)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 2042/2003 av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter (EUT L 315, 28.11.2003, s. 1). Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 707/2006 (EUT L 122, 9.5.2006, s. 17).

- (14) Denna åtgärd bör inte påverka tillämpningen av ytterligare åtgärder som kommissionen kan behöva införa i enlighet med förordning (EG) nr 2111/2005 <sup>(1)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Artiklarna 8 och 57 i förordning (EG) nr 1592/2002 skall inte tillämpas på certifikat utfärdade av den behöriga myndigheten i Bulgarien.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2006.

På kommissionens vägnar  
Jacques BARROT  
Vice ordförande

#### Artikel 2

Trots artikel 2 b i förordning (EEG) nr 2408/92 skall lufttrafikföretag med en operativ licens utfärdad av den behöriga myndigheten i Bulgarien inte betraktas som "EG-lufttrafikföretag" enligt den förordningen.

#### Artikel 3

Kommissionen skall efter att ha mottagit en motiverad begäran från Bulgarien, eller på eget initiativ, se över behovet av att fortsätta tillämpa denna förordning minst var tolfte månad från och med den dag då denna förordning träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Bulgarien träder i kraft och då samtidigt med detta.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjudits att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpassagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG (EUT L 344, 27.12.2005, s. 15).

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1963/2006 av den 22 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 1483/2006 när det gäller de kvantiteter som omfattas av den stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av spannmål som innehas av medlemsstaternas interventionsorgan**

(Europeiska unionens officiella tidning L 408 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1963/2006 skall ha följande lydelse:

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1963/2006  
av den 22 december 2006**

**om ändring av förordning (EG) nr 1483/2006 när det gäller de kvantiteter som omfattas av den stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av spannmål som innehas av medlemsstaternas interventionsorgan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1483/2006 <sup>(2)</sup> inleds stående anbudsinfordringar för försäljning på gemenskapsmarknaden av spannmål som innehas av medlemsstaternas interventionsorgan.
- (2) Med tanke på situationen på marknaderna för vete, korn och majs i gemenskapen och utvecklingen av efterfrågan på spannmål i de olika regionerna under de senaste veckorna är det nödvändigt att i vissa medlemsstater göra nya kvantiteter interventionsspannmål tillgängliga. Man bör därför tillåta interventionsorganen i de berörda medlemsstaterna att öka de kvantiteter som omfattas av anbudsinfordringarna när det gäller vete med 500 000 ton i

Tyskland och korn med 367 343 ton i Tyskland och när det gäller majs med 500 000 ton i Ungern.

- (3) Förordning (EG) nr 1483/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till förordning (EG) nr 1483/2006 skall ersättas med texten i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2006.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> EUT L 276, 7.10.2006, s. 58. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1752/2006 (EUT L 331, 29.11.2006, s. 3).

## BILAGA

## "BILAGA I

## FÖRTECKNING ÖVER ANBUDSINFORDRINGAR

Medlemsstat	Kvantiteter som är tillgängliga för försäljning på den inre marknaden (ton)				Interventionsorgan Namn, adress och övriga kontaktuppgifter
	Vete	Korn	Majs	Råg	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 rue de Trèves B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Fax: (420) 296 80 64 04 E-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail:mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	850 000	767 343	—	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 E-Mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tel: (372) 7371200 Faks: (372) 7371201 E-post: pria@pria.ee
Ελλάδα	—	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Φαξ: (30) 210212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Tel.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Fax: (30) 210 212 4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) Almagro, 33 – E-28010 Madrid - España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tél. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fax (33-1) 44 18 20 08 et 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

Medlemsstat	Kvantiteter som är tillgängliga för försäljning på den inre marknaden (ton)				Interventionsorgan Namn, adress och övriga kontaktuppgifter
	Vete	Korn	Majs	Råg	
Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura – AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone: (371) 702 7893 Télécopieur: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	—	—	Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II BP 113 L-2011 Luxembourg Tél. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Télex 2537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24. H-1095 Budapest Téléphone (36 1) 219 45 76 Télécopieur: (36 1) 219 89 05 e-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, 6040 AZ Roermond, Nederland Tel. (31) 475 35 54 86 Fax (31) 475 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151258 (43-1) 33151328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-Mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL – 00-400 Warszawa tel. (48-22) 661 78 10 faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl

Medlemsstat	Kvantiteter som är tillgängliga för försäljning på den inre marknaden (ton)				Interventionsorgan Namn, adress och övriga kontaktuppgifter
	Vete	Korn	Majs	Råg	
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa Telefone: (351) 21751 85 00 Fax: (351) 21751 86 00 e-mail: inga.site@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 76 52 Faks (386-1) 478 92 00 E-pošta: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefón: (421-2) 58 24 32 71 Fax: (421-2) 53 41 26 65 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44-191) 226 58 82 Fax (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Tecknet '—' betyder att det inte finns något interventionslager av spannmålet i den medlemsstaten."



**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1964/2006 av den 22 december 2006 om närmare bestämmelser om öppnande och förvaltning av importtullen för ris med ursprung i Bangladesh i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 3491/90**

(Europeiska unionens officiella tidning L 408 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1964/2006 skall vara som följer:

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1964/2006**

**av den 22 december 2006**

**om närmare bestämmelser om öppnande och förvaltning av importtullen för ris med ursprung i Bangladesh i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 3491/90**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3491/90 av den 26 november 1990 om import av ris med ursprung i Bangladesh <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1785/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 10.2, 11.4 och 13.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EEG) nr 3491/90 föreskrivs att importavgiften för ris med ursprung i Bangladesh skall sänkas med 50 % plus en standardkomponent som varierar beroende på i vilken mån riset har bearbetats, förutsatt att en motsvarande avgift betalas när riset exporteras från det berörda tredje landet. Vid tillämpningen av den förordningen bör de förändringar som ägt rum sedan den antogs, samt översynen av den agronometera ordningen, beaktas.
- (2) Kommissionens förordning (EEG) nr 862/91 av den 8 april 1991 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 3491/90 om import av ris med ursprung i Bangladesh <sup>(3)</sup> har ändrats kraftigt sedan den antogs. Bestämmelserna om kvoterna med ursprung i Bangladesh bör dessutom harmoniseras med de övergripande förordningarna eller förordningarna för olika sektorer, dvs. kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt

förutfastställselicenser för jordbruksprodukter <sup>(4)</sup>, kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av den 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris <sup>(5)</sup> och kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser <sup>(6)</sup>. Den sistnämnda förordningen skall tillämpas på importlicenser för tullkvotperioder från och med den 1 januari 2007.

- (3) Förordning (EG) nr 1301/2006 innehåller framför allt bestämmelser om ansökningar om importlicenser, den sökandes status och utfärdandet av licenser. Den begränsar importlicensernas giltighetstid till den sista dagen i tullkvotperioden utan att det påverkar tillämpningen av ytterligare villkor eller undantag som fastställts i förordningar för enskilda sektorer. Förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för import av ris med ursprung i Bangladesh bör därför anpassas genom antagande av en ny förordning som skall tillämpas från 2007 och som upphäver förordning (EEG) nr 862/91.
- (4) För att uppnå en god förvaltning av tullkvoter är det nödvändigt att tillåta aktörer att lämna in fler än en licensansökan per kvotperiod, vilket innebär ett undantag från artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1301/2006. Det bör därför fastställas specifika regler för upprättandet av licensansökningar, deras utfärdande, giltighetsperiod och informationsöverföringen till kommissionen samt lämpliga administrativa åtgärder för att säkerställa att den fastställda kvoten inte överskrids. För att förbättra kontrollerna av kvoten samt för att förenkla förvaltningen av den bör ansökningar om importlicenser kunna lämnas in veckovis, och garantin bör fastställas till en nivå som är anpassad efter riskerna.

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 4.12.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 96. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 797/2006 (EUT L 144, 31.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> EGT L 88, 9.4.1991, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1950/2005 (EUT L 312, 29.11.2005, s. 18).

<sup>(4)</sup> EGT L 152, 24.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 410/2006 (EUT L 71, 10.3.2006, s. 7).

<sup>(5)</sup> EUT L 189, 29.7.2003, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 945/2006 (EUT L 173, 27.6.2006, s. 12).

<sup>(6)</sup> EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.



- (5) Åtgärderna bör börja tillämpas den 1 januari 2007, vilket är den dag då åtgärderna i förordning (EG) nr 1301/2006 skall börja tillämpas.
- (6) Ansökningsperioden enligt den här förordningen infaller under 2007 på en helgdag, och det bör därför föreskrivas att de första ansökningarna får lämnas in först den första arbetsdagen 2007 och att denna första ansökningsperiod avslutas senast måndagen den 8 januari 2007. Det bör också fastställas att ansökningarna om importlicens för denna första period skall skickas till kommissionen senast måndagen den 8 januari 2007.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från spannmålskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Den årliga importtullkvot som avses i artikel 2.1 i förordning (EEG) nr 3491/90 skall öppnas varje år den 1 januari för en kvantitet som motsvarar 4 000 ton råris. Kvoten skall ha löpnummer 09.4517.

Förordningarna (EG) nr 1291/2000, (EG) nr 1342/2003 och (EG) nr 1301/2006 skall tillämpas om inget annat anges i den här förordningen.

#### Artikel 2

1. Det ursprungsintyg som avses i artikel 1.2 andra strecksatsen i förordning (EEG) 3491/90 (nedan kallat "ursprungsintyget") skall utformas efter den modell som finns i bilaga I till den här förordningen.
2. Ursprungsintyget skall gälla i 90 dagar från och med dagen för utfärdandet och längst till och med den 31 december samma år.
3. Den myndighet som är behörig att utfärda ursprungsintyg skall vara "Export Promotion Bureau of Bangladesh".

#### Artikel 3

1. Det bevis som avses i artikel 1.2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 3491/90 skall bestå i att den behöriga myndigheten i Bangladesh för in en av de uppgifter som anges i bilaga II i denna förordning under "Anmärkningar" på ursprungsintyget.
2. Om den avgift som tas ut av exportlandet är lägre än det avdrag som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 3491/90, skall avdraget inte vara större än den uttagna avgiften.

#### Artikel 4

1. Förutom att uppfylla de övriga villkor som fastställs i gemenskapsreglerna, måste ansökan om importlicens och importlicensen innehålla följande för att uppfylla kraven i artikel 1 i förordning (EEG) nr 3491/90:

- a) En av de uppgifter som anges i bilaga III skall vara införd i fälten 20 och 24.
- b) I fält 8 skall Bangladesh anges och "Ja" skall kryssmarkeras.

2. Genom undantag från artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1301/2006 kan den sökande lämna in fler än en licensansökning per kvotperiod. Det åttasiffriga KN-numret skall anges i ansökan.

3. Ansökningarna om importlicens skall lämnas in till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna varje vecka, senast på måndagen kl. 13.00 (lokal tid Bryssel). För år 2007 skall perioden för inlämnande av de första ansökningarna dock börja den första arbetsdagen 2007 och avslutas senast den 8 januari 2007; den första måndag då ansökningar om importlicens kan överföras till kommissionen är alltså, i enlighet med artikel 7 a, måndagen den 8 januari 2007.

#### Artikel 5

1. Om de kvantiteter som ansökningarna gäller under en vecka överskrider den kvantitet som är tillgänglig inom ramen för kvoten, skall kommissionen – senast på den fjärde arbetsdagen efter sista dagen för inlämnande av ansökningarna för samma vecka – fastställa en tilldelningskoefficient för de kvantiteter som ingår i ansökningarna för den veckan, avslå de ansökningar som lämnats in för veckorna därefter och avbryta utfärdandet av importlicenser fram till årsslutet.

Om den tilldelningskoefficient som anges i första stycket leder till en eller flera kvantiteter som är mindre än 20 ton per ansökan skall medlemsstaten fördela de sammanlagda kvantiteterna genom lottdragning av partier på 20 ton, med lika delar av restpartiet fördelade på 20-tonskvantiteterna. I de fall då tillskott till kvantiteter mindre än 20 ton inte leder till någon kvantitet på 20 ton, skall medlemsstaten fördela restpartiet lika mellan de aktörer som har licens för 20 ton eller mer.

Om, i enlighet med andra stycket, licens skall utfärdas för en kvantitet som understiger 20 ton, kan aktören dra tillbaka licensansökan inom två arbetsdagar efter datumet för ikraftträdande av den förordning som fastställde tilldelningskoefficienten.

2. Importlicensen, som utfärdats för en kvantitet som inte överstiger den kvantitet som anges på det ursprungsintyg som avses i artikel 2, förpliktar importören att importera från Bangladesh.

3. Importlicensen skall utfärdas den åttonde arbetsdagen efter sista dag för inlämnande av ansökan i enlighet med artikel 7 a.

*Artikel 6*

Genom undantag från artikel 12 i förordning (EG) nr 1342/2003 skall säkerheten för importlicenser fastställas till 30 euro per ton för paddyris som omfattas av KN-nummer 1006 10, med undantag för KN-nummer 1006 10 10.

*Artikel 7*

Medlemsstaterna skall på elektronisk väg skicka följande till kommissionen:

- a) Senast klockan 18.00 (lokal tid Bryssel) senast den sista dagen för inlämnande av licensansökan, den information på ansökan om importlicens som anges i artikel 11.1 a i förordning (EG) nr 1301/2006, med en uppdelning på åttasiffriga KN-nummer i fråga om de kvantiteter (uttryckt i produktvikt) som ansökningarna gäller.
- b) Senast den andra arbetsdagen efter utfärdandet av importlicenserna, den information på de utfärdade licenserna som anges i artikel 11.1 b i förordning (EG) nr 1301/2006, med

en uppdelning på åttasiffriga KN-nummer i fråga om de kvantiteter (uttryckt i produktvikt) som importlicenser utfärdats för.

- c) Senast den sista dagen i varje månad, de totala kvantiteter (uttryckt i produktvikt) som övergått till fri omsättning inom den här kvoten under nästföregående månad, med en uppdelning på åttasiffriga KN-nummer. Om inga kvantiteter har övergått till fri omsättning under perioden, skall meddelandet "inga" skickas.

*Artikel 8*

Förordning (EEG) nr 862/91 skall upphöra att gälla.

*Artikel 9*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2006.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

## BILAGA I

1. Avsändare	<b>URSPRUNGSINTYG</b> <b>för import av jordbruksprodukter till Europeiska ekonomiska gemenskapen</b>	
2. Mottagare (frivillig uppgift)	Nr	ORIGINAL
	3. UTFÄRDANDE MYNDIGHET	
<p>OBS!</p> <p>A. Intyget skall fyllas i med skrivmaskin, eller på mekanisk väg eller liknande.</p> <p>B. Originallet av intyget skall tillsammans med en anmälan om produktens övergång till fri omsättning inges till behörig tullmyndighet i gemenskapen.</p>	4. Ursprungsland: BANGLADESH	
6. Varupostnummer – märkningar och nummer – antal och typ av kollin – beskrivning av godset	5. Anmärkningar	
7. Netto- och bruttovikt (kg)	8. HÄRMED INTYGAS ATT OVANSTÅENDE PRODUKTER HAR SITT URSPRUNG I DET LAND SOM ANGES I RUTA 4 OCH ATT UPPGIFTERNA I RUTA 5 ÄR KORREKTA.	
Ort och datum för utfärdande:	Namnteckning:	Utfärdande myndighetens stämpel:
9. RESERVERAD FÖR TULLMYNDIGHETERNA I GEMENSKAPEN		

## BILAGA II

## Uppgifter som avses i artikel 3.1

— På bulgariska:	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(belopp i nationell valuta)
— På spanska:	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— På tjeckiska:	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— På danska:	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— På tyska:	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— På estniska:	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— På grekiska:	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— På engelska:	Special charge collected on export of rice		
— På franska:	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— På italienska:	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso		
— På lettiska:	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— På litauiska:	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— På ungerska:	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— På maltesiska:	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— På nederländska:	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— På polska:	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— På portugisiska:	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— På rumänska:	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— På slovakiska:	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— På slovenska:	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— På finska:	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— På svenska:	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

## BILAGA III

## Uppgifter som avses i artikel 4.1 a

— På bulgariska:	Бангладеш
— På spanska:	Bangladesh
— På tjeckiska:	Bangladěš
— På danska:	Bangladesh
— På tyska:	Bangladesch
— På estniska:	Bangladesh
— På grekiska:	Μπανγκλαντές
— På engelska:	Bangladesh
— På franska:	Bangladesh
— På italienska:	Bangladesh
— På lettiska:	Bangladeša
— På litauiska:	Bangladešas
— På ungerska:	Banglades
— På maltesiska:	Bangladesh
— På nederländska:	Bangladesh
— På polska:	Bangladesz
— På portugisiska:	Bangladesh
— På rumänska:	Bangladesh
— På slovakiska:	Bangladěš
— På slovenska:	Bangladeš
— På finska:	Bangladesh
— På svenska:	Bangladesh.

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1965/2006 av den 22 december 2006 om anpassning av ett antal förordningar rörande nötkött med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

(Europeiska unionens officiella tidning L 408 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1965/2006 skall vara som följer:

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1965/2006**

**av den 22 december 2006**

**om anpassning av ett antal förordningar rörande nötkött med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 57.2,

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 56, och

av följande skäl:

- (1) Med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen är det nödvändigt att göra vissa tekniska anpassningar av en del uppgifter på gemenskapsspråken i ett antal av kommissionens förordningar rörande nötköttssektorn.
- (2) Artikel 12.5 och artikel 12a.5 i kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med import- och exportlicenser inom nötköttssektorn och om upphävande av förordning (EEG) nr 2377/80 <sup>(1)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (3) Artikel 4 d i kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött <sup>(2)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

<sup>(1)</sup> EGT L 143, 27.6.1995, s. 35. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1749/2006 (EUT L 330, 28.11.2006, s. 5).

<sup>(2)</sup> EUT L 137, 28.5.1997, s. 10. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1745/2006 (EUT L 329, 25.11.2006, s. 22).

- (4) Artikel 2.2 b i kommissionens förordning (EG) nr 996/97 av den 3 juni 1997 om öppnande och förvaltning av en importtullkvot för fryst mellangärde från nötkreatur som omfattas av KN-nummer 0206 29 91 <sup>(3)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

- (5) Artikel 8 c i kommissionens förordning (EG) nr 1081/1999 av den 26 maj 1999 rörande öppnande och förvaltning av tullkvoter för import av tjurar, kor och kvigor av vissa alp- och bergraser som inte är slaktboskap <sup>(4)</sup> innehåller uppgifter på gemenskapsspråken. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska, samt på språken för de medlemsstater som anslöts till Europeiska unionen den 1 maj 2004.

- (6) Artikel 3.2 i kommissionens förordning (EG) nr 297/2003 av den 17 februari 2003 om tillämpningsföreskrifter för tullkvoter för nötkött med ursprung i Chile <sup>(5)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

- (7) Artikel 4.1 a i och bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2247/2003 av den 19 december 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 2286/2002 om ordningar för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet (AVS-staterna) <sup>(6)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

<sup>(3)</sup> EGT L 144, 4.6.1997, s. 6. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1118/2004 (EUT L 217, 17.6.2004, s. 10).

<sup>(4)</sup> EGT L 131, 27.5.1999, s. 15. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 767/2006 (EUT L 134, 20.5.2006, s. 14).

<sup>(5)</sup> EUT L 43, 18.2.2003, s. 26. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1118/2004.

<sup>(6)</sup> EUT L 333, 20.12.2003, s. 37. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1868/2006 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 47).

- (8) Bilaga I till kommissionens förordning (EG) 2092/2004 av den 8 december 2004 om tillämpningsföreskrifter för en importkvot för torkat benfritt nötkött med ursprung i Schweiz <sup>(1)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (9) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 2172/2005 av den 23 december 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för import av levande nötkreatur med en vikt på mer än 160 kg med ursprung i Schweiz som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter <sup>(2)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (10) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 704/2006 av den 8 maj 2006 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för fryst kött av nötkreatur som omfattas av KN-nummer 0202 och produkter som omfattas av KN-nummer 0206 29 91 (1 juli 2006–30 juni 2007) <sup>(3)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (11) Bilaga V till kommissionens förordning (EG) nr 727/2006 av den 12 maj 2006 om öppnande av och förvaltningsföreskrifter för en importtullkvot för fryst kött av nötkreatur och andra oxdjur avsett för bearbetning (1 juli 2006–30 juni 2007) <sup>(4)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (12) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 800/2006 av den 30 maj 2006 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 2006–30 juni 2007) <sup>(5)</sup> innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.
- (13) Förordning (EG) nr 1445/95, (EG) nr 936/97, (EG) nr 996/97, (EG) nr 1081/1999, (EG) nr 297/2003, (EG) nr 2247/2003, (EG) nr 2092/2004, (EG) nr 2172/2005, (EG) nr 704/2006, (EG) nr 727/2006 och (EG) nr 800/2006 bör därför anpassas i enlighet med detta.
- (14) Till följd av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen blir följande förordningar verkningslösa: Kommissionens förordning (EG) nr 1279/98 av den 19 juni 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för de tullkvoter för nötkött som föreskrivs i rådets beslut

2003/286/EG och 2003/18/EG för Bulgarien och Rumänien <sup>(6)</sup> kommissionens förordning (EG) nr 1217/2005 av den 28 juli 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för vissa levande nötkreatur med ursprung i Bulgarien i enlighet med rådets beslut 2003/286/EG <sup>(7)</sup> och kommissionens förordning (EG) nr 1241/2005 av den 29 juli 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för vissa levande nötkreatur med ursprung i Rumänien i enlighet med rådets beslut 2003/18/EG <sup>(8)</sup>.

- (15) Förordningarna (EG) nr 1279/98, (EG) nr 1217/2005 och (EG) nr 1241/2005 bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 1445/95 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 12 skall punkt 5 ersättas med följande:

”5. I fält 22 i licensen skall en av uppgifterna i bilaga III B anges.”

2. I artikel 12a skall punkt 5 ersättas med följande:

”5. I fält 22 i licensen skall en av uppgifterna i bilaga III C anges.”

3. Bilaga I till den här förordningen skall läggas till som bilagorna III B och III C.

#### Artikel 2

Förordning (EG) nr 936/97 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 4 skall led d ersättas med följande:

”d) I fält 20 i licensansökan och i licensen skall en av de uppgifter som förtecknas i bilaga III anges.”

2. Bilaga II till den här förordningen skall läggas till som bilaga III.

#### Artikel 3

Förordning (EG) nr 996/97 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.2 skall led b ersättas med följande:

”b) I fält 20, minst en av de uppgifter som anges i bilaga III.”

<sup>(1)</sup> EUT L 362, 9.12.2004, s. 4. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1830/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 3).

<sup>(2)</sup> EUT L 346, 29.12.2005, s. 10. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1869/2006 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 49).

<sup>(3)</sup> EUT L 122, 9.5.2006, s. 8.

<sup>(4)</sup> EUT L 126, 13.5.2006, s. 9.

<sup>(5)</sup> EUT L 144, 31.5.2006, s. 7.

<sup>(6)</sup> EGT L 176, 20.6.1998, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1240/2005 (EUT L 200, 30.7.2005, s. 34).

<sup>(7)</sup> EUT L 199, 29.7.2005, s. 33.

<sup>(8)</sup> EUT L 200, 30.7.2005, s. 38.



2. Bilaga III till den här förordningen skall läggas till som bilaga III.

*Artikel 4*

Förordning (EG) nr 1081/1999 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 8 skall led c ersättas med följande:

”c) I fält 20, en av de uppgifter som förtecknas i bilaga IV.”

2. Bilaga IV till den här förordningen skall läggas till som bilaga IV.

*Artikel 5*

Förordning (EG) nr 297/2003 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 3 skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. I fält 20 i licensansökan och i licensen skall löpnummer 09.4181 och en av uppgifterna i bilaga I A anges.”

2. Bilaga V till den här förordningen skall föras in som bilaga I A.

*Artikel 6*

Förordning (EG) nr 2247/2003 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 4.1 skall led a ersättas med följande:

”a) Under rubriken ’anmärkningar’ och i fält 20, en av uppgifterna i bilaga II.”

2. Bilagan skall ersättas bilaga VI till den här förordningen och skall benämnas bilaga I.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2006.

3. Bilaga VII till den här förordningen skall läggas till som bilaga II.

*Artikel 7*

Bilaga I till förordning (EG) nr 2092/2004 skall ersättas med bilaga VIII till den här förordningen.

*Artikel 8*

Bilaga II till förordning (EG) nr 2172/2005 skall ersättas med bilaga IX till den här förordningen.

*Artikel 9*

Bilaga II till förordning (EG) nr 704/2006 skall ersättas med bilaga X till den här förordningen.

*Artikel 10*

Bilaga V till förordning (EG) nr 727/2006 skall ersättas med bilaga XI till den här förordningen.

*Artikel 11*

Bilaga II till förordning (EG) nr 800/2006 skall ersättas med bilaga XII till den här förordningen.

*Artikel 12*

Förordningarna (EG) nr 1279/98, (EG) nr 1217/2005 och (EG) nr 1241/2005 skall upphöra att gälla.

*Artikel 13*

Denna förordning träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien träder i kraft och då samtidigt med fördraget.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen



## BILAGA I

## "BILAGA III B

## Uppgifter som avses i artikel 12.5

- *På bulgariska:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка изпате). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *På spanska:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *På tjeckiska:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *På danska:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *På tyska:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *På estniska:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *På grekiska:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *På engelska:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *På franska:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *På italienska:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *På lettiska:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *På litauiska:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *På ungerska:* Friss, hűtött vagy fagyaszott marhahús — Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *På maltesiska:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizzata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hrug). Kwantità li ghandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *På nederländska:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *På polska:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *På portugisiska:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *På rumänska:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *På slovakiska:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *På slovenska:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *På finska:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *På svenska:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

## BILAGA III C

## Uppgifter som avses i artikel 12a.5

- *På bulgariska:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *På spanska:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *På tjeckiska:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *På danska:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *På tyska:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *På estniska:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksportitav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadega).
- *På grekiska:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *På engelska:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *På franska:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *På italienska:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *På lettiska:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *På litauiska:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).
- *På ungerska:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *På maltesiska:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantià li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- *På nederländska:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *På polska:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *På portugisiska:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *På rumänska:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *På slovakiska:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *På slovenska:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *På finska:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *På svenska:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg."

## BILAGA II

## ”BILAGA III

**Uppgifter som avses i artikel 4 d**

- På bulgariska: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (EO) № 936/97]
  - På spanska: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
  - På tjeckiska: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
  - På danska: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
  - På tyska: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
  - På estniska: Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
  - På grekiska: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
  - På engelska: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
  - På franska: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
  - På italienska: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
  - På lettiska: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
  - På litauiska: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
  - På ungerska: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
  - På maltesiska: Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
  - På nederländska: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
  - På polska: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
  - På portugisiska: Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) n.º 936/97]
  - På rumänska: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
  - På slovakiska: Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
  - På slovenska: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
  - På finska: Korkealaatuista naudanimaliaa (asetus (EY) N:o 936/97)
  - På svenska: Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)”
-

## BILAGA III

## ”BILAGA III

**Uppgifter som avses i artikel 2.2 b**

- På bulgariska: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
  - På spanska: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
  - På tjeckiska: Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
  - På danska: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
  - På tyska: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
  - På estniska: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
  - På grekiska: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
  - På engelska: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
  - På franska: Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
  - På italienska: Pezzi detti 'hampes' [regolamento (CE) n. 996/97]
  - På lettiska: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
  - På litauiska: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
  - På ungerska: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
  - På maltesiska: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
  - På nederländska: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
  - På polska: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
  - På portugisiska: Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
  - På rumänska: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
  - På slovakiska: Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
  - På slovenska: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
  - På finska: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
  - På svenska: Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)”
-

## BILAGA IV

## ”BILAGA IV

**Uppgifter som avses i artikel 8 c**

- *På bulgariska:* Алпийски и планински породи [Reglament (EO) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *På spanska:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- *På tjeckiska:* Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *På danska:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- *På tyska:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- *På estniska:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *På grekiska:* Αλπικές και ορεισικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- *På engelska:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- *På franska:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- *På italienska:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- *På lettiska:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *På litauiska:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *På ungerska:* Alpesi és hegyi fajtajú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *På maltesiska:* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *På nederländska:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- *På polska:* Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *På portugisiska:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- *På rumänska:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- *På slovakiska:* Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- *På slovenska:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *På finska:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- *På svenska:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...”

## BILAGA V

## "BILAGA I A

## Uppgifter som avses i artikel 3.2

- På bulgariska: Регламент (EO) № 297/2003
  - På spanska: Reglamento (CE) n° 297/2003
  - På tjeckiska: Nařízení (ES) č. 297/2003
  - På danska: Förordning (EF) nr. 297/2003
  - På tyska: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
  - På estniska: Määrus (EÜ) nr 297/2003
  - På grekiska: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
  - På engelska: Regulation (EC) No 297/2003
  - På franska: Règlement (CE) n° 297/2003
  - På italienska: Regolamento (CE) n. 297/2003
  - På lettiska: Regula (EK) Nr. 297/2003
  - På litauiska: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
  - På ungerska: 297/2003/EK rendelet
  - På maltesiska: Regolament (KE) Nru 297/2003
  - På nederländska: Verordening (EG) nr. 297/2003
  - På polska: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
  - På portugisiska: Regulamento (CE) n.º 297/2003
  - På rumänska: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
  - På slovakiska: Nariadenie (ES) č. 297/2003
  - På slovenska: Uredba (ES) št. 297/2003
  - På finska: Asetus (EY) N:o 297/2003
  - På svenska: Förordning (EG) nr 297/2003"
-

## BILAGA VI

## "BILAGA I

## Produkter som avses i bilaga II till förordning (EG) nr 2286/2002

På bulgariska: Код по КН  
 På spanska: Código NC  
 På tjeckiska: kód KN  
 På danska: KN-kode  
 På tyska: KN-Code  
 På estniska: CN-kood  
 På grekiska: Κωδικός ΣΟ  
 På engelska: CN code  
 På franska: code NC  
 På italienska: Codice NC  
 På lettiska: KN kods  
 På litauiska: KN kodas  
 På ungerska: KN-kód  
 På maltesiska: Kodiċi NM  
 På nederländska: GN-code  
 På polska: Kod CN  
 På portugisiska: Código NC  
 På rumänska: cod CN  
 På slovakiska: kód KN  
 På slovenska: Oznaka KN  
 På finska: CN-koodi  
 På svenska: KN-nummer

0102 90 05  
 0102 90 21  
 0102 90 29  
 0102 90 41  
 0102 90 49  
 0102 90 51  
 0102 90 59  
 0102 90 61  
 0102 90 69  
 0102 90 71  
 0102 90 79  
 0201 10 00  
 0201 20 20  
 0201 20 30  
 0201 20 50  
 0201 20 90  
 0201 30 00  
 0202 10 00  
 0202 20 10  
 0202 20 30  
 0202 20 50  
 0202 20 90  
 0202 30 10  
 0202 30 50  
 0202 30 90  
 0206 10 95  
 0206 29 91  
 0210 20 10  
 0210 20 90  
 0210 99 51  
 0210 99 90  
 1602 50 10  
 1602 90 61

- På bulgariska: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
- På spanska: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- På tjeckiska: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
- På danska: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- På tyska: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- På estniska: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- På grekiska: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

---

<i>På engelska:</i>	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
<i>På franska:</i>	NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
<i>På italienska:</i>	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GUL 256 del 7.9.1987, pag. 1).
<i>På lettiska:</i>	NB: KN kodu un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
<i>På litauiska:</i>	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
<i>På ungerska:</i>	Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
<i>På maltesiska:</i>	NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
<i>På nederländska:</i>	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
<i>På polska:</i>	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
<i>På portugisiska:</i>	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>På rumänska:</i>	NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
<i>På slovakiska:</i>	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>På slovenska:</i>	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
<i>På finska:</i>	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>På svenska:</i>	Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1)."

---



## BILAGA VII

## "BILAGA II

## Uppgifter som avses i artikel 4.1 a

- På bulgariska: Продукт АКТЬ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
- På spanska: Productos ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- På tjeckiska: Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- På danska: AVS-produkt — förordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- På tyska: AKP-Erzeugnis — Verordnung (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- På estniska: AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- På grekiska: Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- På engelska: ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- På franska: Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- På italienska: Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- På lettiska: ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- På litauiska: AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- På ungerska: AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- På maltesiska: Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- På nederländska: ACS-product — Verordening (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- På polska: Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
- På portugisiska: Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
- På rumänska: Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
- På slovakiska: AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- På slovenska: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- På finska: AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- På svenska: AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003"

## BILAGA VIII

## "BILAGA I

**Angivelser som avses i artikel 2.5**

- *På bulgariska:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (EO) № 2092/2004
- *På spanska:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
- *På tjeckiska:* Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
- *På danska:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
- *På tyska:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *På estniska:* Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *På grekiska:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *På engelska:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *På franska:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
- *På italienska:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *På lettiska:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *På litauiska:* Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *På ungerska:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *På maltesiska:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *På nederländska:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *På polska:* Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *På portugisiska:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
- *På rumänska:* Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *På slovakiska:* Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *På slovenska:* Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
- *På finska:* Kuivattua luutonta naudantilihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *På svenska:* Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004"

## BILAGA IX

## "BILAGA II

**Uppgifter som avses i artikel 6.4 c**

- På bulgariska: Регламент (EO) № 2172/2005
  - På spanska: Reglamento (CE) n° 2172/2005
  - På tjeckiska: Nařízení (ES) č. 2172/2005
  - På danska: Forordning (EF) nr. 2172/2005
  - På tyska: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
  - På estniska: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
  - På grekiska: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
  - På engelska: Regulation (EC) No 2172/2005
  - På franska: Règlement (CE) n° 2172/2005
  - På italienska: Regolamento (CE) n. 2172/2005
  - På lettiska: Regula (EK) Nr. 2172/2005
  - På litauiska: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
  - På ungerska: 2172/2005/EK rendelet
  - På maltesiska: Regolament (KE) Nru 2172/2005
  - På nederländska: Verordening (EG) nr. 2172/2005
  - På polska: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
  - På portugisiska: Regulamento (CE) n.º 2172/2005
  - På rumänska: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
  - På slovakiska: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
  - På slovenska: Uredba (ES) št. 2172/2005
  - På finska: Asetus (EY) N:o 2172/2005
  - På svenska: Förordning (EG) nr 2172/2005"
-

## BILAGA X

## "BILAGA II

**Uppgifter som avses i artikel 7.3 b**

- På bulgariska: Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- På spanska: Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- På tjeckiska: Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- På danska: Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- På tyska: Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- På estniska: Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- På grekiska: Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- På engelska: Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- På franska: Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 704/2006]
- På italienska: Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
- På lettiska: Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- På litauiska: Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- På ungerska: Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- På maltesiska: Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- På nederländska: Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- På polska: Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- På portugisiska: Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
- På rumänska: Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- På slovakiska: Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
- På slovenska: Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- På finska: Jäädetyttyä naudanimaliaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- På svenska: Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)"

## BILAGA XI

## "BILAGA V

## Uppgifter som avses i artikel 8,1 c

- På bulgariska: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на завешението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- På spanska: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n.º 727/2006
- På tjeckiska: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- På danska: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- På tyska: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- På estniska: Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loonumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- På grekiska: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- På engelska: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- På franska: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n.º 727/2006
- På italienska: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- På lettiska: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- På litauiska: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- På ungerska: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- På maltesiska: Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- På nederländska: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- På polska: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- På portugisiska: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- 
- *På rumänska:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *På slovakiska:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *På slovenska:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *På finska:* Todistus on voimassa ... (myöntäjätasenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *På svenska:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006”
-

## BILAGA XII

## "BILAGA II

## Uppgifter som avses i artikel 5.2 c

- På bulgariska: Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо телло ненадвишаващо 300 kg за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- På spanska: Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- På tjeckiska: Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
- På danska: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- På tyska: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- På estniska: Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- På grekiska: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- På engelska: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- På franska: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
- På italienska: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- På lettiska: Jaunbūļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- På litauiska: Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- På ungerska: Legfeljebb 300 kg egyedi élő tömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- På maltesiska: Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, ghat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
- På nederländska: Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- På polska: Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- På portugisiska: Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- På rumänska: Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- På slovakiska: Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
- På slovenska: Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- På finska: Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- På svenska: Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)"